

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



CMC III Rauchmelder
CMC III smoke alarm
Détecteur de fumée CMC III

7030.400

Installationsanleitung und Kurz-Bedienungsanleitung
Installation Guide and Short User's Guide
Notice d'installation et notice d'utilisation succincte

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP

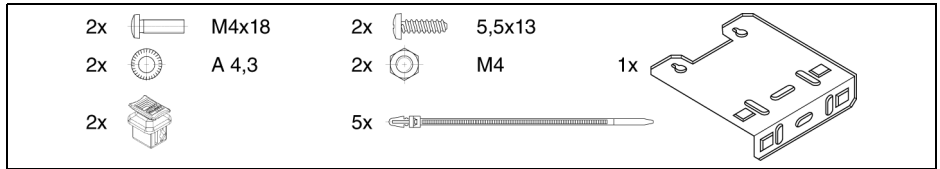


Abb./Fig./Fig. 1: Beigelegtes Zubehör / Accessories supplied loose / Accessoires joints

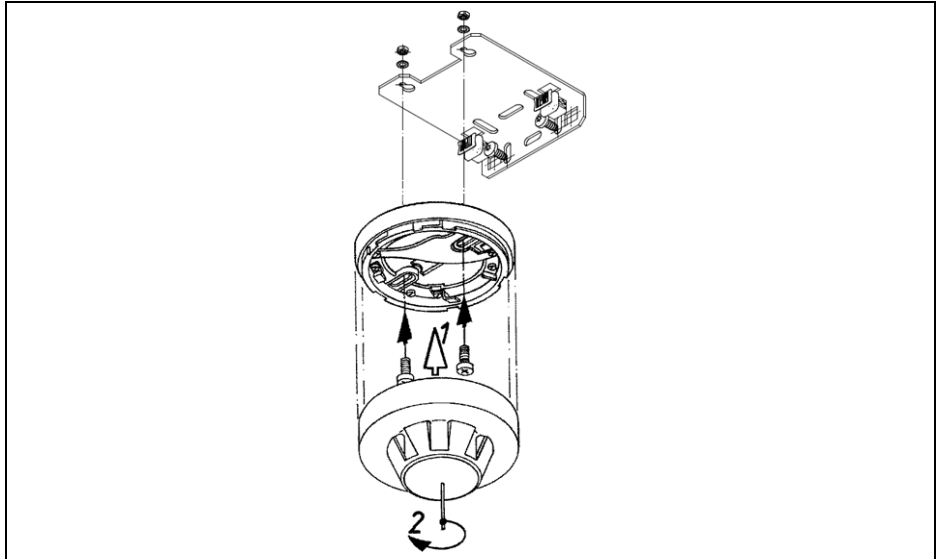


Abb./Fig./Fig. 2: Montage / Assembly / Montage

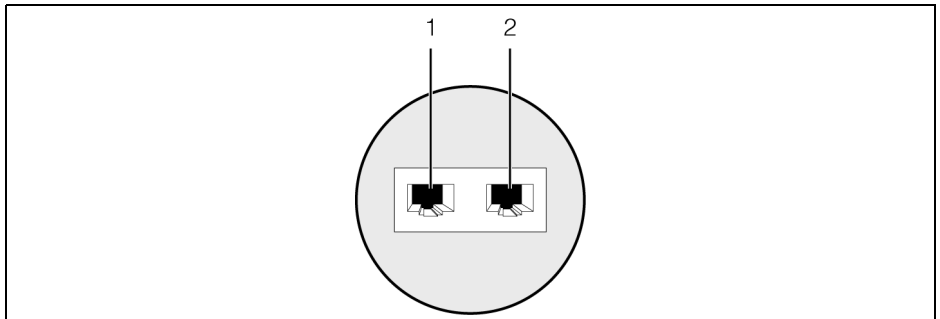


Abb./Fig./Fig. 3: Stecker und Anschlüsse / Plugs and connectors / Fiches et raccordements

1 Hinweise zur Dokumentation

Diese Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung richtet sich an versiertes Fachpersonal und enthält nur die wichtigsten Informationen zur Montage, Installation und Funktion des CMC III Rauchmelders (nachfolgend Rauchmelder genannt).

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Rauchmelder.

Sie ist unter www.rittal.de verfügbar und enthält die vollständigen anwendungsrelevanten Informationen und technischen Daten zum Rauchmelder in Hinblick auf:

- Weitere Montagemöglichkeiten
- Funktionen
- Konfigurationsmöglichkeiten
- Detaillierte Bedienungsanweisungen
- Fehlerbehebung

2 Sicherheitshinweise

- Montage und Installation des Rauchmelders darf nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gehäuse des Rauchmelders darf nur zum Zurücksetzen in die Ruhestellung durch kurzzeitiges Trennen des Sensors vom Sockel geöffnet werden.
- Der Rauchmelder darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen kommen.
- Der Rauchmelder darf nur innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen betrieben werden (vgl. Abschnitt 3.4).

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Der Rauchmelder ist ein optischer Rauchmelder mit einer Messkammer, der eine evtl. vorhandene Rauchentwicklung am Einsatzort detektiert und an die angeschlossene CMC III PU meldet. Der Rauchmelder enthält eine Kennung, durch die er automatisch von der CMC III PU erkannt wird.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der CMC III Rauchmelder dient ausschließlich zum Detektieren einer Rauchentwicklung in einem Serverschrank und Melden eines Alarms an die angeschlossene CMC III PU. Er darf nur zusammen mit der CMC III PU verwendet werden. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

3.3 Lieferumfang

- CMC III Rauchmelder
- Beigelegtes Zubehör (Abb. 1)
- Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

3.4 Betriebsbedingungen

Der Rauchmelder darf nur unter folgenden Betriebsbedingungen betrieben werden:

Temperatur-Einsatzbereich:	+5°C...+45°C
Feuchtigkeits-Einsatzbereich:	5 % bis 95 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Schutzart:	IP 40 nach EN 60 529

4 Montage

4.1 Montageanweisung

Die Montage des Rauchmelders erfolgt gemäß Abb. 2.



Hinweis:

Die Montage darf ausschließlich so erfolgen, dass der Sensorkopf nach unten zeigt. In einer anderen Einbaulage ist nicht gewährleistet, dass auftretender Rauch sicher detektiert wird.

5 Installation und Bedienung

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Die Bedien- und Anzeigeelemente sind in Abb. 3 dargestellt.

Legende zu Abb. 3

- 1 CAN-Bus-Anschluss, 24 V
- 2 CAN-Bus-Anschluss, 24 V

5.2 Installation

- Verbinden Sie den Rauchmelder über ein CAN-Bus-Verbindungskabel mit der CMC III PU bzw. den benachbarten Elementen im CAN-Bus (Abb. 3, Pos. 1, 2).

Anzeige der Statusänderung:

- Die beiden grünen sowie die beiden roten CAN-Bus LEDs am CAN-Bus-Anschluss des Rauchmelders blinken.
- Die Multi-LED der Processing Unit blinkt dauerhaft in der Reihenfolge grün – orange – rot.
- Die Multi-LED des Rauchmelders blinkt dauerhaft blau.

- Drücken Sie die „C“-Taste an der CMC III PU (ein erster Signalton ertönt) und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis ein zweiter Signalton ertönt.

Anzeige der Statusänderung an den CAN-Bus LEDs:

- Dauerlicht grüne LEDs: Status CAN-Bus „OK“.
- Dauerlicht rote LEDs: Status CAN-Bus fehlerhaft.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED der Processing Unit:

- Grünes Dauerlicht: Alle am CAN-Bus angeschlossenen Geräte haben den Status „OK“.
- Oranges Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Warnung“.
- Rotes Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Alarm“.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Rauchmelders:

- Dauerhaft blaues Blinken: Kommunikation über den CAN-Bus.
- Grünes Blinken: bei Messwertänderung oder spätestens alle 5 Sekunden.

Bei nicht erfolgreicher Installation: vgl. Abschnitt 1.1.

Eventuell notwendige Softwareupdates: siehe www.rittal.de oder Anfrage bei Rittal Service (vgl. Abschnitt 6).



Hinweis:

Verbindungskabel in verschiedenen Längen können über Fa. Rittal bezogen werden.

5.3 Bedienung

Nach dem Auslösen des Rauchmelders muss dieser wieder in Ruhestellung zurückgesetzt werden. Hierzu sind folgende Schritte notwendig:

- Lassen Sie zunächst den Rauch komplett abziehen, um ein erneutes Auslösen des Rauchmelders zu vermeiden.
- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zum Sensorkopf, indem Sie ihn durch Drehen vom Sockel lösen und dann nach unten abnehmen.
- Setzen Sie nach einer Wartezeit von wenigstens einer Sekunde den Sensorkopf wieder auf den Sockel auf und arretieren Sie den Sensorkopf durch Drehen.

6 Service

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-Mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.de

Bei Reklamationen oder Servicebedarf wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-Mail: service@rittal.de

1 Notes on documentation

This Installation and Short User's Guide is intended for experienced, trained specialists and contains only the most important information concerning the assembly, installation and function of the CMC III smoke alarm (subsequently referred to as the smoke alarm).

1.1 Other applicable documents

Assembly, installation and operating instructions for the CMC III smoke alarm.

These are available at www.rittal.com and contain comprehensive application-relevant information and technical data for the smoke alarm with regard to:

- Other assembly options
- Functions
- Configuration options
- Detailed operating instructions
- Troubleshooting

2 Safety instructions

- Assembly and installation of the smoke alarm may only be performed by experienced, trained specialists.
- The smoke alarm housing may only be opened in order to reset it by briefly disconnecting the sensor from the base.
- The smoke alarm must not come into contact with water, aggressive or inflammable gases or vapours.
- The smoke alarm may only be operated within the specified environmental conditions (see section 3.4).

3 Product description

3.1 Functional description

The smoke alarm is an optical smoke detector with a measurement chamber that detects any smoke occurring at the installation site and on the connected CMC III PU. The smoke alarm has an identifier that allows it to be detected automatically by the CMC III PU.

3.2 Proper use

The CMC III smoke alarm must only be used for detecting smoke in a server enclosure and forwarding an alarm to the connected CMC III PU. It must only be used together with the CMC III PU. Any other use is not permitted.

3.3 Supply includes

- CMC III smoke alarm
- Accessories supplied loose (fig. 1)
- Installation and Short User's Guide

3.4 Operating conditions

The smoke alarm may only be operated under the following operating conditions:

Operating temperature range:	+5°C...+45°C
Humidity range:	5% to 95% relative humidity, non-condensing
Protection category:	IP 40 to IEC 60 529

4 Assembly

4.1 Assembly instructions

The smoke alarm is assembled as shown in fig. 2.



Note:



It is vital to assemble the device with the sensor head pointing downwards. In any other position, there is no guarantee that smoke will be detected.

5 Installation and operation

5.1 Operating and display elements

The operating and display elements are shown in fig. 3.

Key to fig. 3

- 1 CAN bus connection, 24 V 
- 2 CAN bus connection, 24 V 

5.2 Installation

- Connect the smoke alarm to the CMC III PU or to the neighbouring elements in the CAN bus using a CAN bus connection cable (fig. 3, items 1, 2).

Status change display:

- The two green and the two red CAN bus LEDs on the CAN bus connection of the smoke alarm will start to flash.
- The multi-LED of the processing unit flashes continually in the sequence green – orange – red.
- The multi-LED of the smoke alarm flashes blue continuously.

- Press the "C" key on the CMC III PU (an initial audio signal will sound) and keep it pressed for approx. 3 seconds until a second audio signal is heard.

Status change display on the CAN bus LEDs:

- Continuous green LEDs: CAN bus status "OK".
- Continuous red LEDs: CAN bus status faulty.

Status change display on the multi-LED of the processing unit.

- Continuous green light: All devices connected to the CAN bus have the status "OK".
- Continuous orange light: At least one device connected to the CAN bus has the status "Warning".
- Continuous red light: At least one device connected to the CAN bus has the status "Alarm".

Status change display on the multi-LED of the smoke alarm:

- Continuous blue flashing: Communication via the CAN bus.
- Green flashing: When the measured value changes or, at the latest, every 5 seconds.

If installation was unsuccessful: see section 1.1.

For any required software updates, please visit www.rittal.com or contact Rittal Service (see section 6).



Note:

Connection cables in various lengths can be purchased from Rittal.

5.3 Operation

Once the smoke alarm has been tripped, it will need to be reset. This requires the following actions:

- First, allow the smoke to dissipate completely, to avoid re-activating the smoke alarm.
- Disconnect the power supply to the sensor head by releasing it from the base (twist and then pull off downwards).
- Wait for at least one second, then push the sensor head back onto the base and lock it into position by twisting.

6 Service

For technical queries, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.com

For complaints or service requests, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-mail: service@rittal.de

1 Remarques relatives à la documentation

Cette notice d'installation et d'utilisation succincte s'adresse à du personnel qualifié et chevronné et contient uniquement les informations essentielles pour le montage, l'installation et le fonctionnement du détecteur de fumée CMC III (nommé détecteur de fumée par la suite).

1.1 Autres documents applicables

Notice de montage, d'installation et d'utilisation du détecteur de fumée CMC III.

Elle est disponible sous www.rittal.fr et contient les informations complètes relatives à la mise en œuvre et les caractéristiques techniques du détecteur de fumée dans les domaines suivants :

- Autres possibilités de montage
- Fonctions
- Possibilités de configuration
- Instructions d'utilisation détaillées
- Suppression des défauts

2 Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation du détecteur de fumée doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné.
- Le boîtier du détecteur de fumée doit être ouvert uniquement pour le remettre dans la position initiale en séparant brièvement le détecteur du socle.
- Le détecteur de fumée ne doit pas se trouver au contact de l'eau, de gaz et de vapeurs agressifs ou inflammables.
- Le détecteur de fumée doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées (cf. paragraphe 3.4).

3 Description du produit

3.1 Principe de fonctionnement

Le détecteur de fumée est un détecteur de fumée optique muni d'une chambre de mesure qui détecte la présence éventuelle de fumées sur le lieu d'implantation et qui le signale à l'UC CMC III.

Le détecteur de fumée est doté d'un code d'identification qui lui permet d'être automatiquement détectée par l'UC CMC III.

3.2 Utilisation conforme

Le détecteur de fumée CMC III sert exclusivement à détecter des fumées dans une baie serveurs et à les signaler à l'UC CMC III raccordée. Il doit être utilisé uniquement avec l'UC CMC III. Toute autre utilisation est non conforme.

3.3 Composition de la livraison

- Détecteur de fumée CMC III
- Accessoires joints à la livraison (fig. 1)
- Notice d'installation et d'utilisation succincte

3.4 Conditions de fonctionnement

Le détecteur de fumée doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions de fonctionnement suivantes :

Plage de température tolérée :	+5°C...+45°C
Plage d'humidité tolérée :	5 % à 95 % d'humidité relative, sans condensation
Indice de protection :	IP 40 selon CEI 60 529

4 Montage

4.1 Instruction de montage

Le montage du détecteur de fumée est réalisé conformément à la fig. 2.



Remarque :

Le montage doit être réalisé exclusivement de telle manière que la tête du détecteur soit dirigée vers le bas. La détection fiable des fumées émises n'est pas garantie dans une autre position de montage.

5 Installation et utilisation

5.1 Organes de commande et de signalisation

Les organes de commande et de signalisation sont présentés à la fig. 3.

Légende pour la fig. 3

- 1 Raccordement CAN-Bus, 24 V
- 2 Raccordement CAN-Bus, 24 V

5.2 Installation

- Raccorder le détecteur de fumée à l'UC CMC III ou aux éléments voisins au sein du CAN-Bus via un câble de raccordement CAN-Bus (fig. 3, pos. 1, 2).

Affichage de la modification d'état :

- Les deux LED vertes ainsi que les deux LED rouges de CAN-Bus du raccordement de CAN-Bus sur le détecteur de fumée clignotent.
- La LED multiple de l'Unité Centrale clignote de manière continue dans l'ordre vert – orange – rouge.
- La LED multiple du détecteur de fumée clignote en bleu de manière continue.
- Actionner la touche « C » de l'UC CMC III (un premier signal sonore retentit) et la maintenir actionnée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.

Affichage de la modification d'état sur la LED du CAN-Bus :

- La LED verte est allumée en continue : état du CAN-Bus « OK ».
- La LED rouge est allumée en continue : état défectueux du CAN-Bus.

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de l'Unité Centrale :

- Lumière verte continue : tous les appareils raccordés au CAN-Bus sont dans l'état « OK ».
- Lumière orange continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Avertissement ».
- Lumière rouge continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Alarme ».

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple du détecteur de fumée :

- Clignotement bleu continu : communication via le CAN-Bus.
- Clignotement vert : lors d'une modification de la valeur de mesure ou au plus tard toutes les 5 secondes.

En cas d'échec de l'installation : cf. paragraphe 1.1.

Si des mises à jour de logiciel sont éventuellement nécessaires : voir www.rittal.fr ou sur demande au service après-vente Rittal (cf. paragraphe 6).



Remarque :

Les câbles de raccordement de différentes longueurs peuvent être commandés auprès de la société Rittal.

5.3 Commande

Le détecteur de fumée doit être remis dans la position initiale après son déclenchement. Les étapes suivantes sont nécessaires pour cela :

- Evacuer tout d'abord complètement les fumées pour éviter un nouveau déclenchement du détecteur de fumée.
- Couper l'alimentation électrique de la tête de détection en la tournant pour l'ôter du socle puis en l'enlevant par le bas.
- Après une durée d'attente d'au moins une seconde, placer à nouveau la tête de détection sur le socle puis la bloquer en la tournant.

6 Service après-vente

Pour des questions techniques, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-9052

E-mail : info@rittal.de

Site Internet : www.rittal.com

Pour des réclamations ou un service, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-1855

E-mail : service@rittal.de

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP